

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -
<http://www.frontespo.org>
Localidad: Segura (Idanha-a-Nova). Castelo Branco
Identificador de la grabación: POCB02006-005
Fecha de la entrevista: 2/12/2015
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo, Fernando Brissos
Informantes: Inf. 1 (Anónimo)
Versión de la transcripción: 1
Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Inf. 1 (RC) [Emissão]
Entr. 1 (DRL) Isto aqui é o que?
Inf. 1 (RC) Uma abelha.
Entr. 1 (DRL) Ah, ela, ela produz o que?
Inf. 1 (RC) Mel.
Entr. 1 (DRL) [Assent]
Entr. 1 (DRL) E tem alguma parecida, mas ela é mais fininha, mais estreitinha... [Emissão] e ela pica, mas não produz mel.
Inf. 1 (RC) É mais pequenina... a do mel.
Inf. 1 (RC) [Emissão]
Entr. 2 (FB) Aquela acostuma |
Entr. 1 (DRL) Sabe qual é?
Inf. 1 (RC) É as torrenhas.
Inf. 1 (RC) Havia a to-, a torrenha, fazem, fazem, fazem o coiso no | na terra.
Entr. 1 (DRL) [Assent]
Inf. 1 (RC) Fu... [Onom], fazem lá um... | [TranscrDuvidosa]
Entr. 1 (DRL) São perigosas, não é?
Inf. 1 (RC) Perigosas?
Inf. 1 (RC) Porra...
Inf. 1 (RC) Nós aqui tínhamos mel a arrobas [TranscrDuvidosa],

todo labrador tinha mel... todo labrador [xxx] mel.

Entr. 1 (DRL) E como chamam os | o-, onde, onde elas se colocam para... | ?

Inf. 1 (RC) Os cortiços.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Logo esses cortiços íamos à sobreira e fazíamos nós o... | os cortiços para, pa-... para ela... coiso [TranscrDuvidosa].

Entr. 1 (DRL) Preparavam para ela.

Inf. 1 (RC) Depois quando era lá em abril... em abril, pois, em abril, íamos [xxx] os enxames.

Inf. 1 (RC) As crias são criadas, quando estão já criadas, elas | sae a mestra e põe-se acima ai de um, de um [xxx], ou num carrasqueiro.

Inf. 1 (RC) Tudo assi | põe-se assim uma bola, [xxx], metíamos-lhe o | um cortiço por, por baixo, abanamos o... o ramo, caiam, caiam as abellas para dentro do, do cortiço.

Inf. 1 (RC) E depois só eram... apanhadas de manhã, depois ainda ficavam muitas -não é?- a voar, punhamos-lhe um coiso em cima, ali uma coisa [TranscrDuvidosa], elas [xxx], entravam, como a me-, a mestra estava lá, elas eram obrigadas a entrar tudo para dentro do cortiço.

Entr. 1 (DRL) Elas iam.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Quando era de manhã, estava a coisa [TranscrDuvidosa], metia-se uma, uma | um pano, uma coisa, e levávamos [xxx] para, para o sítio onde, onde estava ali todo o ano.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Ainda cheguei a ter cem colmeias eu... de mele, cem.

Entr. 1 (DRL) [θ]- | c- |

Inf. 1 (RC) Eu, eu.

Inf. 1 (RC) Eu gostava disso tudo.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) Quando, quando as abelhas são novas, estão ai a | quase em leite, elas depois criam-se.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) O arancu, chamamos-lhe nós o arancu.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) Oh, e aquele bicho, se ele alumia...

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) Pois.

Entr. 1 (DRL) Ainda, ainda, ainda se veem nos caminhos e | é?

Inf. 1 (RC) Ainda se vê | a ver. [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 (RC) Tínhamos cá o gafanhote... é um bicho.

Entr. 1 (DRL) É, aquele... | o que salta muito, não é?

Inf. 1 (RC) Sim.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Eu acho que tenho por aqui a foto dele.

Inf. 1 (RC) Tínhamos a sa-, a sarrega, tínhamos o cavalo de reis.

Entr. 1 (DRL) E |

Entr. 1 (DRL) Esse, esse é cual, é este?

Inf. 1 (RC) É esse, o cavalo de reis.

Entr. 1 (DRL) É.

Entr. 1 (DRL) E este aqui... que anda no rio, ele voa...

Inf. 1 (RC) Não me lembro agora como se chama isso, caramba, agora não me lembra.

Inf. 1 (RC) Então, disso ai, disso ai há para ir apanhar aos montes ainda, [TranscrDuvidosa] agora não me lembra.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 1 (DRL) Este, este que é o gafanhoto.

Inf. 1 (RC) É.

Inf. 1 (RC) Qual?

Entr. 1 (DRL) Este.

Inf. 1 (RC) É.

Inf. 1 (RC) Uh... este aqui para comer o trigo.

Entr. 1 (DRL) É, o que salta.

Entr. 1 (DRL) Ele come o trigo?

Inf. 1 (RC) Fu... [Emissão] se comia trigo... era uma praga.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E... vai ver aqui outro diferente, este aqui, como é que chamam?

Inf. 1 (RC) Caracol.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Oh, disso, disso há cá muitos, até se apanham ai [xxx] comer.

Entr. 2 (FB) Há muito, há muitos que?

Inf. 1 (RC) Caracois. [TranscrDuvidosa]

Entr. 2 (FB) Está.

Inf. 1 (RC) Há, então vão apanhá-los. [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 (RC) Quando está o dia a chover, tu ai agarras onde queiras. [TranscrDuvidosa]

Entr. 1 (DRL) E este aqui, que é parecido, ele está ai, come a alface e estropeia...

Entr. 1 (DRL) É como o caracol, mas não tem aquela...

Inf. 1 (RC) Ah... uma lesma.

Entr. 1 (DRL) Ah, está.

Inf. 1 (RC) É uma lesma.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Os porcos, quando a gente andava a guardá-los, apareciam [xxx], comiam e-, essa lesma, que era uma coisa [xxx].

Entr. 1 (DRL) Eles comem, eh?

Inf. 1 (RC) Comiam, os porcos comiam isso, ui... se comiam!

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E este aqui?

Inf. 1 (RC) [xxx]

Inf. 1 (RC) Ah, não, uma cobra.

Entr. 1 (DRL) É, é uma cobra.

Inf. 1 (RC) Nós tínhamos aqui.

Inf. 1 (RC) Uma rã.

Inf. 1 (RC) O sapo.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 1 (DRL) E este passarinho?

Inf. 1 (RC) Pardal.

Entr. 1 (DRL) E este aqui?

Inf. 1 (RC) Isso vem, isso vem, vem só no inverno.

Inf. 1 (RC) Chamamos-lhe nós o... moquinho [TranscrDuvidosa].

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) Ainda vem outro, essa é a mélroa, esse pa-, esse passarinho canta tão bem...

Entr. 1 (DRL) Canta?

Inf. 1 (RC) Oh...

Entr. 1 (DRL) Ah, e esta pequenininha?

Inf. 1 (RC) O escaravelho.

Entr. 1 (DRL) É.

Entr. 1 (DRL) Mas ela é, é | quando é assim vermelhinha e tem aquelas pintas... pretas... que os, os meninos quando [Emissão] | jogavam com ela, brincavam...

Inf. 1 (RC) Há um escaravelho... que as ovelhas cagam, eles andam de recuo e fazem uma bola.

Entr. 1 (DRL) Ah... [Riso] eu sei, [Riso].

Inf. 1 (RC) Andam [xxx], ah, fazem uma bola desse excremento.

Entr. 1 (DRL) Mas este, este que é assim vermelho, coloradinho, não tem um nome para ele?

Inf. 1 (RC) [Emissão] [xxx] é o escaravelho... | não me lembro agora como é que se chama.

Entr. 1 (DRL) Está, não importa.

Inf. 1 (RC) Essa é uma andorinha.

Entr. 1 (DRL) É uma... ?

Inf. 1 (RC) Uma andorinha.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) E este aqui conhece?

Inf. 1 (RC) Uma lontra.

Entr. 1 (DRL) Ah, uma lontra.

Inf. 1 (RC) E o morcego?

Inf. 1 (RC) Uma... uma raposa.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) E os morcegos, tem-nos lá?

Entr. 1 (DRL) Não tenho foto, mas |

Inf. 1 (RC) Esse morde.

Entr. 1 (DRL) Ah... morde?

Inf. 1 (RC) Esse, esse [xxx].

Entr. 1 (DRL) Que está assim cabeça para abaixo.

Inf. 1 (RC) Se vai lá àquela mina agora, esses qu- | esses, esses morcegos... com as patas e com a cabeça agarrada para abaixo [TranscrDuvidosa], mas mordem!

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E tem muitos lá na... na galeria?

Inf. 1 (RC) Uh... está cheio.

Inf. 1 (RC) Só saem de noite, que eles de dia não en-, não enxergam.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Não.

Inf. 1 (RC) Então há ai mu-, há ai muitos, tem, tem lá, tem lá disso.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E esta erva aqui, conhece?

Entr. 1 (DRL) Que dá assim um cheiro forte.

Inf. 1 (RC) [xxx] de ver.

Entr. 1 (DRL) Ah, na foto não dá para ver muito.

Inf. 1 (RC) Pois.

Inf. 1 (RC) Não me lembro agora como é que ela se chama, [Emissão].

Entr. 1 (DRL) Ah, não se preocupe, não.

Entr. 1 (DRL) E este outro?

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Inf. 1 (RC) Há ai tanta...

Entr. 1 (DRL) Bah.

Inf. 1 (RC) Ai há, há erva dessa.

Entr. 1 (DRL) Esta pica, se tocar com, com a mão, ela, ela, ela dá muito picor na pele.

Inf. 1 (RC) [xxx]

Inf. 1 (RC) Fig-, f- | uma figueira chumba, também temos ai a figueira chumba, que deita uns fios... essa que lhe chamamos nós a figueira chumba, que é assim [xxx] e tem muitos bicos, se põe lá a mão, oh... então...

Entr. 1 (DRL) Pode ser.

Entr. 1 (DRL) Pica.

Inf. 1 (RC) Puf!

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E esta... não sei se conhecerá.

Inf. 1 (RC) [Emissão] Agora estou [xxx] não sei.

Entr. 1 (DRL) Ah, na foto não dá para ver, não dá para ver muito.

Entr. 1 (DRL) E este aqui?

Inf. 1 (RC) Então essa é... é a maçã.

Entr. 1 (DRL) E o | a árvore que dá a maçã?

Inf. 1 (RC) Aqui também ainda há, e peras e tudo.

Entr. 1 (DRL) Mas como chamam à árvore?

Inf. 1 (RC) Uma pereira.

Entr. 1 (DRL) E da maçã?

Inf. 1 (RC) Uma maçanceira.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Pois.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 2 (FB) Não têm peros aqui?

Inf. 1 (RC) Ainda há, mas de an-, de antes havia, caramba.

Entr. 2 (FB) Então, diferença entre peros e pera- | e, e, e maçã, como é que o pero é diferente da maçã?

Inf. 1 (RC) Então, então... a pera é, é diferente.

Entr. 2 (FB) Não, o pero, o pero.

Entr. 2 (FB) Não tem pero cá?

Inf. 1 (RC) Mas isso, isso são os peros bravos.

Entr. 2 (FB) Exato.

Inf. 1 (RC) Esses são bravos, oh... então não há, ui... como ai há peros...

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Inf. 1 (RC) Caiam para o chão, apanhas com [TranscrDuvidosa] | caiam para o chão, ficam mais negros [TranscrDuvidosa], se eles são bons!

Inf. 1 (RC) Sabe porque ficam [TranscrDuvidosa] | agora quando estão na árvore não.

Inf. 1 (RC) Caem, a gente costumava [TranscrDuvidosa] | ficam moles e co- | e a gente come, [xxx] são peros.

Entr. 1 (DRL) E este aqui?

Inf. 1 (RC) Aqui isso é um cão.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) E se são vários, diz-se que são...

Inf. 1 (RC) São vários cães.

Inf. 1 (RC) Há cães bravos...

Entr. 1 (DRL) E este?

Inf. 1 (RC) Esse é o lobo.

Entr. 1 (DRL) E tinha lobo aqui?

Inf. 1 (RC) Aqui?

Inf. 1 (RC) Porra, se havia aqui lobos, caramba.

Inf. 1 (RC) Quando era, quando era a [xxx] |

Entr. 2 (FB) Já não há?

Inf. 1 (RC) [xxx] não há.

Inf. 1 (RC) Havia.

Inf. 1 (RC) Chamamos-lhe lá o [xxx] Ferradouro... o [xxx] Ferradouro, assim [xxx] paredes. [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 (RC) E um rapaz foi a namorar a rapariga às chozas, oh, amigo [TranscrDuvidosa].

Inf. 1 (RC) Começaram a vir os lobos, [xxx] os sapatos, na [xxx].

Inf. 1 (RC) Sabe para que eram estes arcos aqui?

Inf. 1 (RC) Já viu, já viu o arco?

Entr. 1 (DRL) Ah, vimos, vimos, passamos por baixo dele.

Inf. 1 (RC) Isto era tudo amuralhado, [xxx] as muralhas, isto era tudo amuralhado, havia uma [xxx] que era uma coisa por [xxx], os que ficava lá já sabia.

Inf. 1 (RC) Era fechado tudo, [xxx], antigamente.

Inf. 1 (RC) Então eu lembro-me dos tempos dos lobos, pá.

Inf. 1 (RC) Ah...

Entr. 1 (DRL) E quando, quando o lobo faz assim "au...!" [Onom], como chamam a isso?

Inf. 1 (RC) É o lobo.

Entr. 1 (DRL) Mas como chamam?

Entr. 1 (DRL) Ele está...

Inf. 1 (RC) A chamar aos outros, a ouvear, "u...!" [Onom], depois já se ouvia os lobos, então a gente ouvia de aqui os lobos.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 (RC) Isto era tudo amuralhado, [xxx] que havia, [xxx].